

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1281/2013,

10. detsember 2013,

millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 517/94 kohaselt 2014. aastaks ette nähtud tekstiilikvootide haldamise ja jagamise eeskirjad

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 7. märtsi 1994. aasta määrust (EÜ) nr 517/94 teatavatest kahepoolsete lepingute, protokollide või muude kokkulepetega ja ühenduse impordi erieeskirjadega hõlmamata kolmandatest riikidest pärit tekstiiltoodete impordimise ühiseeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 17 lõikeid 3 ja 6 ning artikli 21 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 517/94 kehtestati koguselised piirangud teatavatest kolmandatest riikidest pärit teatavate tekstiiltoodete impordi suhtes, mida eraldatakse põhimõttel „kes ees, see mees“.
- (2) Selle määruse kohaselt on võimalik teataval asjaoludel kasutada muid eraldamismeetodeid, jagada kvoodid osadeks või reserveerida osa konkreetsest koguselisest piirnormist ainuüksi neile taotlustele, mille tõenduseks on esitatud varasema imporditegevuse tulemused.
- (3) 2014. aastaks kehtestatud kvootide haldamise eeskirjad tuleb vastu võtta enne kvoodiaasta algust, et mitte mõjutada põhjendamatult kaubavoogude järjepidevust.
- (4) Varasematel aastatel näiteks komisjoni rakendusmäärusega (EL) nr 1163/2012 ⁽²⁾ vastu võetud meetmed on osutunud rahuldavateks ja seega on asjakohane võtta vastu samalaadsed eeskirjad aastaks 2014.
- (5) Et rahuldada võimalikult paljude ettevõtjate huvisid, on asjakohane muuta põhimõttel „kes ees, see mees“ toimiv eraldamismeetod paindlikumaks, määrates kindlaks igale ettevõtjale selle meetodi abil eraldatavate koguste ülemäär.
- (6) Kaubanduse järjepidevuse ja tõhusa kvoodihalduse tagamiseks tuleks ettevõtjatele anda võimalus esitada esialgne impordiloo taotlus aastaks 2014 aastal 2013 imporditud kogusega võrdses ulatuses.
- (7) Koguste optimaalse kasutamise huvides tuleks lubada taotleda lisakogust ettevõtjal, kes on kasutanud vähemalt poole kogusest, millele on luba väljastatud, eeldusel, et sellised kogused on kvootide raames saadaval.
- (8) Tõrgeteta haldamise huvides peaksid impordiload kehtima üheksa kuud alates väljaandmise kuupäevast, kuid kõige kauem aasta lõpuni. Liikmesriigid peaksid väljastama litsentse vaid siis, kui komisjon on neile teatanud, et kogused on saadaval, ning kui ettevõtja suudab tõendada lepingu olemasolu ja kinnitada, kui konkreetse sättega ei ole ette nähtud vastupidist, et talle ei ole käesoleva määruse alusel varem eraldatud impordiluba asjaomaste kategooriate ja riikide jaoks. Pädevatel riiklikel asutustel peaksid sellegipoolest olema volitused pikendada importijate taotluste alusel kolme kuu võrra ja kõige rohkem kuni 31. märtsini 2015 nende litsentside kehtivust, millest vähemalt pool on taotluse esitamise kuupäevaks ära kasutatud.
- (9) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 517/94 artikli 25 kohaselt asutatud tekstiilikomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määrusega kehtestatakse määruse (EÜ) nr 517/94 IV lisas ette nähtud teatavate tekstiiltoodete koguseliste impordikvootide haldamise eeskirjad 2014. aastaks.

⁽¹⁾ EÜT L 67, 10.3.1994, lk 1.

⁽²⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1163/2012, 7. detsember 2012, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 517/94 kohaselt 2013. aastaks ettenähtud tekstiilikvootide haldamise ja jagamise eeskirjad (ELT L 336, 8.12.2012, lk 22).

Artikkel 2

Artiklis 1 osutatud kvoodid eraldatakse sellises ajalises järjestuses, milles komisjonile laekuvad liikmesriikide teated üksikettevõtjate esitatud taotluste kohta, ning koguses, mis ei ületa ühe ettevõtja kohta I lisas ette nähtud maksimumkogust.

Sellegipoolest ei kohaldata maksimumkoguseid ettevõtjate suhtes, kes suudavad oma esmast 2014. aasta taotlust esitades riiklikele pädevatele asutustele tõendada, et kõnealuste kategooriate ja kolmandate riikide puhul ületas nende import neile aastaks 2013 iga konkreetse kategooria jaoks impordilitsentsidega ette nähtud maksimumkoguseid.

Selliste ettevõtjate puhul võivad pädevad asutused lubada importi, mis ei ületa kõnealustest kolmandatest riikidest ja kõnealuste kategooriate osas 2013. aastal imporditud koguseid, eeldusel et kvootide raames on selleks piisavalt võimalusi.

Artikkel 3

Importija, kes on kasutanud ära 50 % või rohkem talle käesoleva määruse alusel eraldatud kogusest, võib esitada sama kategooria ja päritoluriigi kohta täiendava taotluse koguste suhtes, mis ei ületa I lisas ette nähtud maksimumkoguseid.

Artikkel 4

1. II lisas loetletud pädevad riiklikud asutused võivad alates 8. jaanuari 2014. aasta kella 10.00st teatada komisjonile kogustest, mille kohta on esitatud impordiloo taotlused.

Esimeses lõigus määratud aeg on esitatud Brüsseli aja järgi.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. detsember 2013

2. Pädevad riiklikud asutused väljastavad lube vaid siis, kui komisjon on neile vastavalt määruse (EÜ) nr 517/94 artikli 17 lõikele 2 teatanud, et nimetatud koguseid võib impordida.

Nad väljastavad impordilube ainult siis, kui ettevõtja

- a) tõendab kaupade tarnimisega seonduva lepingu olemasolu ning
- b) kinnitab kirjalikult kõnealuste kategooriate ja riikide suhtes, et
 - i) ettevõtjale ei ole käesoleva määruse alusel varem impordiluba antud või
 - ii) talle on käesoleva määruse alusel impordiluba antud, kuid ta on sellest vähemalt 50 % ära kasutanud.

3. Impordiload kehtivad üheksa kuud alates väljaandmise kuupäevast, kuid kõige kauem kuni 31. detsembrini 2014.

Pädevad siseriiklikud asutused võivad importija taotlusel siiski pikendada kolme kuu võrra sellise loa kehtivust, millest on taotluse esitamise ajaks vähemalt 50 % ära kasutatud. Selline pikendatud kehtivusega luba aegub igal juhul hiljemalt 31. märtsil 2015.

Artikkel 5

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 2014.

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

I LISA

Artiklites 2 ja 3 osutatud maksimumkogused

| Asjaomane riik | Kategooria | Ühik | Maksimumkogus |
|----------------|------------|-----------|---------------|
| Valgevene | 1 | kilogramm | 20 000 |
| | 2 | kilogramm | 80 000 |
| | 3 | kilogramm | 5 000 |
| | 4 | tükk | 20 000 |
| | 5 | tükk | 15 000 |
| | 6 | tükk | 20 000 |
| | 7 | tükk | 20 000 |
| | 8 | tükk | 20 000 |
| | 15 | tükk | 17 000 |
| | 20 | kilogramm | 5 000 |
| | 21 | tükk | 5 000 |
| | 22 | kilogramm | 6 000 |
| | 24 | tükk | 5 000 |
| | 26/27 | tükk | 10 000 |
| | 29 | tükk | 5 000 |
| | 67 | kilogramm | 3 000 |
| | 73 | tükk | 6 000 |
| | 115 | kilogramm | 20 000 |
| 117 | kilogramm | 30 000 | |
| 118 | kilogramm | 5 000 | |

| Asjaomane riik | Kategooria | Ühik | Maksimumkogus |
|----------------|------------|-----------|---------------|
| Põhja-Korea | 1 | kilogramm | 10 000 |
| | 2 | kilogramm | 10 000 |
| | 3 | kilogramm | 10 000 |
| | 4 | tükk | 10 000 |
| | 5 | tükk | 10 000 |
| | 6 | tükk | 10 000 |
| | 7 | tükk | 10 000 |

| Asjaomane riik | Kategooria | Ühik | Maksimumkogus |
|----------------|------------|-----------|---------------|
| | 8 | tükk | 10 000 |
| | 9 | kilogramm | 10 000 |
| | 12 | paar | 10 000 |
| | 13 | tükk | 10 000 |
| | 14 | tükk | 10 000 |
| | 15 | tükk | 10 000 |
| | 16 | tükk | 10 000 |
| | 17 | tükk | 10 000 |
| | 18 | kilogramm | 10 000 |
| | 19 | tükk | 10 000 |
| | 20 | kilogramm | 10 000 |
| | 21 | tükk | 10 000 |
| | 24 | tükk | 10 000 |
| | 26 | tükk | 10 000 |
| | 27 | tükk | 10 000 |
| | 28 | tükk | 10 000 |
| | 29 | tükk | 10 000 |
| | 31 | tükk | 10 000 |
| | 36 | kilogramm | 10 000 |
| | 37 | kilogramm | 10 000 |
| | 39 | kilogramm | 10 000 |
| | 59 | kilogramm | 10 000 |
| | 61 | kilogramm | 10 000 |
| | 68 | kilogramm | 10 000 |
| | 69 | tükk | 10 000 |
| | 70 | paar | 10 000 |
| | 73 | tükk | 10 000 |
| | 74 | tükk | 10 000 |
| | 75 | tükk | 10 000 |
| | 76 | kilogramm | 10 000 |
| | 77 | kilogramm | 5 000 |

| Asjaomane riik | Kategooria | Ühik | Maksimumkogus |
|----------------|------------|-----------|---------------|
| | 78 | kilogramm | 5 000 |
| | 83 | kilogramm | 10 000 |
| | 87 | kilogramm | 8 000 |
| | 109 | kilogramm | 10 000 |
| | 117 | kilogramm | 10 000 |
| | 118 | kilogramm | 10 000 |
| | 142 | kilogramm | 10 000 |
| | 151A | kilogramm | 10 000 |
| | 151B | kilogramm | 10 000 |
| | 161 | kilogramm | 10 000 |

II LISA

Artiklis 4 osutatud litsentse väljastavate asutuste loetelu

1. Belgia

FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie (*majanduse, VKEd, füüsilisest isikust ettevõtjate ja energia föderaalne avalik teenistus*)
 Algemene Directie Economisch Potentieel
 Dienst Vergunningen
 Vooruitgangstraat 50
 1210 Brussel
 Tel: + 32 22776713
 Faks: + 32 22775063

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie (*majanduse, VKEd, füüsilisest isikust ettevõtjate ja energia föderaalne avalik teenistus*)
 Direction générale Potentiel économique
 Service Licences
 Rue du Progrès 50
 B-1210 Bruxelles
 Tel: + 32 22776713
 Faks: + 32 22775063

2. Bulgaaria

Министерство на икономиката, енергетиката и туризма
 Дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“
 ул. „Славянска“ № 8
 1052 София
 Tel: +359 29407008 / +359 29407673 / +35929407800
 Faks: +359 29815041 / +359 29804710 / +359 29883654

Majandus-, energia- ja turismiministeerium
Slyayanska 8, Sofia 1052, Bulgaaria
Tel: +359 29407008 / +359 29407673 / +359 29407800
Faks: +359 29815041 / +359 29804710 / +359 29883654

3. Tšehhi Vabariik

Ministerstvo průmyslu a obchodu (*tööstus- ja kaubandusministeerium*)
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 Tel: +420 224907111
 Faks: +420 224212133

4. Taani

Erhvervs- og Vækstministeriet (*ettevõtluse ja majanduskasvu ministeerium*)
 Erhvervsstyrelsen
 Langelinje Allé 17
 2100 København
 Tel: +45 35466030
 Faks: +45 35466029

5. Saksamaa

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) (*majandus- ja ekspordikontrolli föderaalamet*)
 Frankfurter Str. 29-35
 65760 Eschborn
 Tel: +49 6196908-0
 Faks: +49 6196908-800

6. Eesti

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 15072 Tallinn
 Eesti
 Tel: +372 6256400
 Faks: +372 6313660

7. Iirimaa

Department of Enterprise, Trade and Employment (*ettevõtlus-, kaubandus- ja tööhõiveministeerium*)
 Internal Market
 Kildare Street
 Dublin 2
 Tel: +353 16312121
 Faks: +353 16312826

8. Kreeka

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας & Ναυτιλίας
 Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
 Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας
 Κορνάρου 1
 GR-105 63 Αθήνα
 Tel: +30 2103286041-43, 2103286021
 Faks: +30 2103286094

Arengu-, konkurents- ja meretranspordiministeerium, rahvusvahelise majanduspoliitika peadirektoraat, *impordi-, ekspordikavade osakond, kaubanduse kaitsemeetmed Üksus A*
 1 Kornarou
 10563 Ateena
 Tel: +30 2103286041-43, 2103286021
 Faks: +30 2103286094

9. Hispaania

Ministerio de Economía y Competitividad (*majandus- ja konkurentsiministeerium*)
 Dirección General de Comercio e Inversiones
 Paseo de la Castellana nº 162
 28046 Madrid
 Tel: +34 913493817, 3493874
 Faks: +34 913493831
 E-post: sgindustrial.sccc@comercio.mineco.es

10. Prantsusmaa

Ministère du Redressement Productif (*tootmise taastamise strateegia ministeerium*)
 Direction générale de la compétitivité, de l'industrie et des services
 Bureau des matériaux
 BP 80001
 67, Rue Barbès
 94201 Ivry-sur-Seine CEDEX
 Tel: +33 179843449
 E-post: isabelle.paimblanc@finances.gouv.fr

11. Horvaatia

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova (*Välis- ja Euroopa asjade ministereerium*)
Trg N. Š. Zrinskog 7-8
10000 Zagreb
Tel: +385 16444626
Faks: +385 16444601

12. Itaalia

Ministero dello Sviluppo Economico (*majandusarengu ministereerium*)
Dipartimento per l'impresa e l'internazionalizzazione
Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale
Divisione III - Politiche settoriali
Viale Boston, 25
00144 Roma
Tel: +39 0659647517, 59932202, 59932406
Faks: +39 0659932263, 59932636
E-post: polcom3@mise.gov.it

13. Küpros

Ministry of Commerce, Industry and Tourism (*kaubandus-, tööstus- ja turismiministereerium*)
Trade Department
6 Andrea Araouzou Str.
1421 Nicosia
Tel: +357 2867100
Faks: +357 2375120

14. Läti

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija (*Läti Vabariigi Majandusministereerium*)
Brīvības iela 55
Rīga, LV-1519
Tel: +371 67013248
Faks: +371 67280882

15. Leedu

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija (*Leedu Vabariigi Majandusministereerium*)
Gedimino pr. 38 / Vasario 16-osios g. 2
LT-01104 Vilnius, Lietuva
Tel: +370 70664658, +370 706 64 808
Faks: +370 70664762
E-post: vienaslangelis@ukmin.lt

16. Luksemburg

Ministère de l'Économie et du Commerce Extérieur (*majandus- ja väliskaubandusministereerium*)
Office des licences
Boîte postale 113
2011 Luxembourg
Tel: +352 4782371
Faks: +352 466138

17. Ungari

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
(*Ungari kaubanduslitsentside osakond*)
Budapest
Németvölgyi út 37-39.
1124
Magyarország
Tel: +36 14585503
Faks: +36 14585814
E-post: keo@mkeh.gov.hu

18. Malta

Ministry of Finance, Economy and Investment (*rahandus-, majandus- ja investeringute ministereerium*)
Commerce Department, Trade Services Directorate
Lascaris
Valletta LTV2000
Malta
Tel: +356 25690202
Faks: +356 21237112

19. Madalmaad

Belastingdienst/Douane (*tolliamet*)
centrale dienst voor in- en uitvoer
Kempkensberg 12
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Tel: +31 881512122
Faks: +31 881513182

20. Austria

Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (*majandus-, perekonna- ja noorsooküsimuste liiduministereerium*)
Außenwirtschaftskontrolle
Abteilung C2/9
Stubenring 1, 1011 Wien
Tel: +43 171100-0
Faks: +43 171100-8386

21. Poola

Ministerstwo Gospodarki (*majandusministereerium*)
Pl.Trzech Krzyzy 3/5
00-950 Warszawa
Tel: +48 226935553
Faks: +48 226934021

22. Portugal

Ministério das Finanças (*rahandusministereerium*)
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega
1149-060 LISBOA
Tel: +351 1218814263
Faks: +351 1218814261
E-post: dsl@dgaiec.min-financas.pt

23. Rumeenia

Ministerul Economiei (*majandusministereerium*)
Comerțului și Mediului de Afaceri
Direcția Politici Comerciale
Calea Victoriei, nr. 152, sector 1
010096 București
Tel: +40 213150081
Faks: +40 213150454
E-post: clc@dce.gov.ro

24. Sloveenia

Ministrstvo za finance (*rahandusministeerium*)
Carinska uprava Republike Slovenije
Carinski urad Jesenice
Center za TARIC in kvote
Spodnji Plavž 6 c
SI-4270 Jesenice
Slovenija
Tel: +386 42974470
Faks: +386 42974472
E-post: taric.cuje@gov.si

25. Slovakkia

Ministerstvo hospodárstva SR (*Slovaki Vabariigi Majandusministeerium*)
Odbor výkonu obchodných opatrení
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 248547019
Faks: +421 243423915
E-post: jan.krocka@mhsr.sk

26. Soome

Tullihallitus (*tolliamet*)
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Tel: +358 96141
Faks: +358 204922852

Tullstyrelsen (*tolliamet*)
PB 512
FIN-00101 Helsingfors
Faks: +358 204922852

27. Rootsi

Kommerskollegium (*kaubandusnõukogu*)
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Tel: +46 86904800
Faks: +46 8306759
E-post: registrator@kommers.se

28. Ühendkuningriik

Import Licensing Branch (ILB)
Department for Business, Innovation and Skills (*äri-, innovatsiooni- ja kutseoskuste ministeerium*)
E-post: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk